

SolarMax MT

10MT/13MT/15MT

- Kurzanleitung Installation und Erstinbetriebnahme
- Short Installation and Commissioning Instruction Manual
- Guía rápida de instalación y primera puesta en servicio
- Brevi istruzioni per l'installazione e la prima messa in servizio
- Instructions d'installation et première mise en service



 SWISS QUALITY

 **SolarMax**[®]
by Sputnik Engineering



1 Gerätedokumentation	7 4 Dübel	de
2 SolarMax Wechselrichter	8 Schraube M6 x 12 mm	
3 Montageplatte	9 Unterlegscheibe + Federring M6	
4 Verriegelungssplint	10 Kabelschuh M6	
5 4 Schrauben 6 x 50 mm	11 Fächerscheibe	
6 4 Unterlegscheiben ø 18 mm	12 AC-Stecker	

1 Instruction manual	7 4 wall plugs	en
2 SolarMax inverter	8 Screw M6 x 12 mm	
3 Installation plate	9 Washer + lock washer M6	
4 Lock splint	10 Cable socket M6	
5 4 screws 6 x 50 mm	11 Serrated lock washer	
6 4 washer ø 18 mm	12 AC connector	

1 Documentación del dispositivo	7 4 tacos	es
2 Inversor SolarMax	8 Tornillo M6 x 12 mm	
3 Placa de montaje	9 Arandela + arandela elástica M6	
4 Pasador	10 Terminal de cable M6	
5 4 tornillos 6 x 50 mm	11 Arandela de frenado dentellado	
6 4 arandelas ø 18 mm	12 Clavija de CA	

1 Documentaz. dell'apparecchio	7 4 tasselli	it
2 Inverter SolarMax	8 Vite M6 x 12 mm	
3 Piastra di montaggio	9 Rondella + anello elastico M6	
4 Coppiglia di sicurezza	10 Capocorda M6	
5 4 viti 6 x 50 mm	11 Rosetta elast. dent. a ventaglio	
6 4 rondelle ø 18 mm	12 Connettori AC	

1 Documentation de l'appareil	7 4 chevilles	fr
2 Onduleur SolarMax	8 Vis M6 x 12 mm	
3 Plaque de montage	9 Rond. plate + élast. bombée M6	
4 Goupille de verrouillage	10 Cosse de câble M6	
5 4 vis 6 x 50 mm	11 Rondelle en éventail	
6 4 rondelles plates ø 18 mm	12 Connecteur AC	



- Für Detailinformationen beachten Sie bitte die Vorschriften für Installation und Erstinbetriebnahme in der beigelegten Gerätedokumentation **1** .

de

- For detailed information please consult the instructions for installation and commissioning in the instruction manual **1** included in the delivery.

en

- Para obtener información detallada consulte las instrucciones de instalación y de primera puesta en servicio en la documentación del dispositivo adjunta **1** .

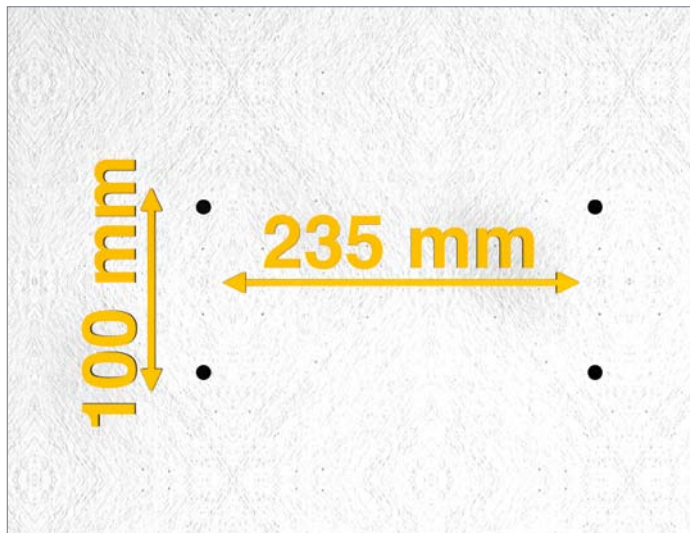
es

- Per informazioni dettagliate, osservare le prescrizioni per l'installazione e la prima messa in funzione nella documentazione dell'apparecchio acclusa **1** .

it

- Pour obtenir des informations détaillées, veuillez consulter les prescriptions relatives à l'installation et à la première mise en service dans la documentation de l'appareil jointe **1** .

fr



- Anzeichnen der 4 Bohrlöcher
- Horizontaler Abstand der Bohrlöcher 235 mm
- Vertikaler Abstand der Bohrlöcher 100 mm
- Mit einem \varnothing 8 mm Bohrer die Löcher mit einer Tiefe von 60 mm bohren

de

- Pattern of the 4 drill holes
- Horizontal distance between holes is 235 mm
- Vertical distance between holes is 100 mm
- Use a \varnothing 8 mm bit to drill holes to a depth of 60 mm

en

- Marcado de los 4 taladros
- Distancia horizontal de los taladros 235 mm
- Distancia vertical de los taladros 100 mm
- Taladrar los agujeros de 60 mm de profundidad con una broca \varnothing 8 mm

es

- Marcare i 4 fori
- Distanza orizzontale dei fori 235 mm
- Distanza verticale dei fori 100 mm
- Con un trapano di \varnothing 8 mm, trapanare i fori con una profondità di 60 mm

it

- Marquer les 4 trous à percer
- Intervalle horizontal des trous 235 mm
- Intervalle vertical des trous 100 mm
- Percer les trous avec un foret de \varnothing 8 mm à une profondeur de 60 mm

fr



- Dübel **7** einsetzen
- Montageplatte **3** mit Schrauben **5** und Unterlegscheiben **6** an der Wand befestigen
- Montageplatte mittels der Langlöcher korrekt ausrichten

de

- Insert wall plugs **7**
- Attach the installation plate **3** to the wall using the screws **5** and washers **6**
- Arrange the installation plate properly using the slots

en

- Introducir los tacos **7**
- Fijar la placa de montaje **3** con los tornillos **5** y las arandelas **6** en la pared
- Alinear correctamente la placa de montaje por medio de los agujeros oblongos

es

- Inserire i tasselli **7**
- Fissare la piastra di montaggio **3** alla parete con le viti **5** e le rondelle **6**
- Orientare correttamente la piastra di montaggio mediante le asole

it

- Insérer les chevilles **7**
- Fixer la plaque de montage **3** à l'aide des vis **5** et des rondelles plates **6** sur le mur
- Orienter correctement la plaque de montage au moyen des trous longitudinaux

fr



- Wechselrichter mit zwei Personen seitlich anheben
- Wechselrichter **2** von oben nach unten an der Montageplatte einhängen
- Zur Unterstützung des Einhängens den Wechselrichter ggf. oben leicht nach vorne kippen

de

- Lift the inverter from the sides – a two-person job
- Hang the inverter **2** by lowering it onto the installation plate
- Hanging the inverter may be easier if you tilt it slightly forwards

en

- Levantar lateralmente el inversor por medio de dos personas
- Suspende el inversor **2** desde arriba hacia abajo en la placa de montaje
- Para facilitar la suspensión del inversor, inclinar la parte superior ligeramente hacia delante si procede

es

- Sollevare lateralmente l'inverter con due persone
- Appendere l'inverter **2** dall'alto verso il basso sulla piastra di montaggio
- Per facilitare l'aggancio, event. piegare leggermente in avanti la parte superiore dell'inverter

it

- Soulever latéralement l'onduleur à deux personnes
- Accrocher l'onduleur **2** du haut vers le bas sur la plaque de montage
- Incliner légèrement l'onduleur vers l'avant le cas échéant pour faciliter son accrochage

fr



- Wechselrichter mit Verriegelungssplint mittig fixieren
- Optionale Verriegelung (Diebstahlschutz) durch die Verwendung eines oder mehrerer Vorhängeschlösser seitlich möglich

de

- Attach the inverter in the middle with the lock splint
- Optional protection against theft possible using one or several padlocks attached on the side

en

- Fijar el inversor centrado con el pasador de bloqueo
- Opcionalmente, el bloqueo (protección contra robo) puede realizarse lateralmente usando uno o varios candados antepuestos

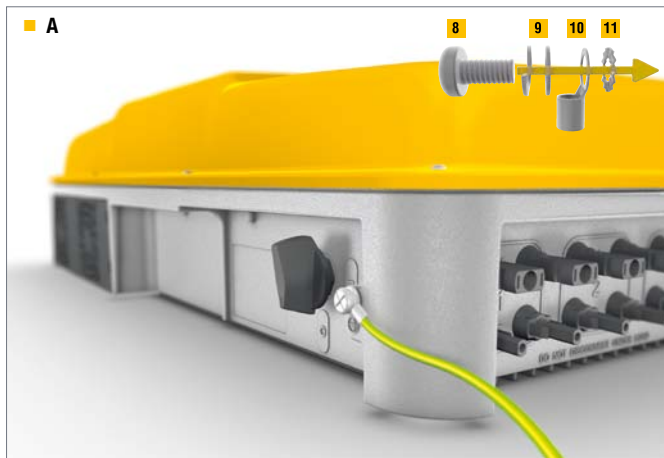
es

- Fissare l'inverter al centro tramite la coppiglia di sicurezza
- Possibile il fissaggio opzionale (protezione antifurto) con l'impiego di uno o più lucchetti laterali

it

- Fixer l'onduleur au milieu à l'aide de la goupille de verrouillage
- Verrouillage optionnel (protection antivol) possible sur le côté via l'utilisation d'un ou plusieurs cadenas

fr



- Anschließen des zweiten Schutzleiters gem. EN 50178 seitlich (A) oder unten (B)

de

- Attach the second protective earth conductor as specified in EN 50178 on the side (A) or at the bottom (B)

en

- Conexión del segundo conductor de tierra según EN 50178 lateralmente (A) o abajo (B)

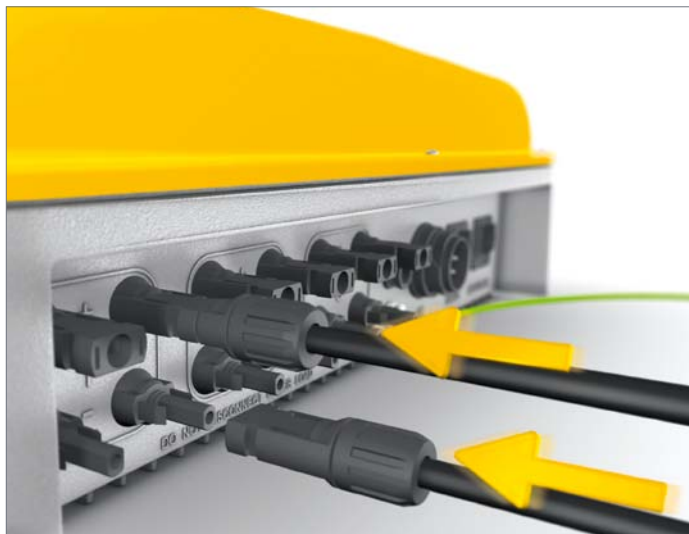
es

- Allacciamento del secondo conduttore di protezione come da EN 50178 lateralmente (A) o in basso (B)

it

- Raccorder le deuxième conducteur de protection conformément à EN 50178 sur le côté (A) ou en bas (B)

fr



■ Einstecken der DC-Klickstecker

de

■ Insert the DC connector

en

■ Introducir el conector insertable CC

es

■ Innestare il connettore DC a scatto

it

■ Enfiler le connecteur encliquetable DC

fr



- Einstecken der AC-Kabeldose an den AC-Anschluss des Wechselrichters
- Einrasten der Kabeldose durch eine Drehbewegung im Uhrzeigersinn (Bajonett-Verschluss mit Rastnase)

de

- Connect the AC cable box to the AC connection of the inverter
- Click in place the cable box by turning it clockwise (bayonet connector with locking pin)

en

- Enchufe del conector hembra de CA a la conexión de CA del inversor
- Encaje del conector hembra girando en sentido horario (cierre de bayoneta con saliente de encastre)

es

- Innesto della scatola di giunzione per cavi AC nell'allacciamento AC dell'inverter
- Innesto della scatola di giunzione per cavi mediante una rotazione in senso orario (chiusura a baionetta con nasello)

it

- Insérer le connecteur femelle pour câble AC sur le raccord AC de l'onduleur
- Encliquetage du connecteur femelle pour câble par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (verrouillage à baïonnette avec bec d'encliquetage)

fr



■ Einstecken der RJ45-Klickstecker

de

■ Insert the RJ45 click-connector

en

■ Introducir el conector insertable RJ45

es

■ Innestare il connettore RJ45 a scatto

it

■ Enfiler le connecteur encliquetable RJ45

fr



■ Wechselrichter durch Umlegen des DC-Trennschalters starten

de

■ Throw the DC insulation switch to start the inverter

en

■ Poner en marcha el inversor cambiando el seccionador CC

es

■ Accendere l'inverter ricollocando il sezionatore DC

it

■ Démarrer l'onduleur en enclenchant le disjoncteur DC

fr



Grundeinstellungen vornehmen:

de

- Sprache auswählen
- Installationsland auswählen
Hinweis: Länderauswahl danach nicht mehr änderbar!
- Datum einstellen
- Uhrzeit einstellen

Configure the basic settings:

en

- Select the language
- Select the installation country
Reminder: Once selected country setting cannot be changed!
- Set the date
- Set the time

Realizar la configuración básica:

es

- Seleccionar el idioma
- Seleccionar el país de instalación
Nota: ¡el país seleccionado ya no puede cambiarse!
- Ajustar la fecha
- Ajustar la hora

Effettuare le impostazioni di base:

it

- Scegliere la lingua
- Scegliere il Paese dell'installazione
In seguito la selezione del Paese non potrà più essere modificata!
- Impostare la data
- Impostare l'ora

Procéder aux réglages de base:

fr

- Choisir la langue
- Sélectionner le pays de l'installation
Remarque : La sélection du pays ne peut ensuite plus être modifiée!
- Régler la date
- Régler l'heure

- Nach erfolgreicher Konfiguration startet der Wechselrichter und geht in den Betriebsmodus über. Das Display zeigt das Menü „Übersicht“.

de

Die Installation und Erstinbetriebnahme ist nun abgeschlossen.

- After successful configuration the inverter starts and switches to operating mode. The “Overview” menu is displayed.

en

The installation and commissioning work is now complete.

- Después de la configuración con éxito, se pone en marcha el inversor y entra en el modo de servicio. La visualización muestra el menú “Cuadro general”.

es

La instalación y la primera puesta en servicio ha finalizado.

- Dopo che la configurazione è andata a buon fine, l'inverter si accende e passa alla modalità operativa. Il display mostra il menu „Sommario“.

it

L'installazione e la prima messa in servizio sono ultimate.

- Une fois la configuration achevée, l'onduleur démarre et passe en mode de service. L'écran affiche le menu « Aperçu ».

fr

L'installation et la première mise en service sont à présent terminées.

SolarMax Service Center

Deutschland	+49 180 276 5 276
Schweiz / Svizzera / Suisse	+41 32 346 56 06
France	+33 4 72 79 17 97
Italia	+39 0362 312 279
España	+34 902 160 626
Benelux	+32 2 535 77 32
Česká Republika	+420 222 191 456
United Kingdom	+44 208 973 2556
Other countries	+41 32 346 56 06
Fax	+41 32 346 56 26
E-Mail	hotline@solarmax.com



2011/01

